Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 24 (1906)

Heft: 483

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 483 XXIV. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 28. November. 1906 Berne, Mercredi, 28 Novembre. XXIVme année. № 483

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 6. 2tes Semester . » 3. Ausland: Zuschlag des Porto. Es kann nur bei der Post abonniert werden. Preis einzelner Nummern 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: Suisse: un an . . fr. 6. 2e semestre . . » 3. Etranger: Plus frais de port. On s'abonne exclusivement aux offices postaux. Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. | Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Wechselkurse und Diskontsätze. — Japans Handel und Industrie in 1905/06. — Transit von schweizerischem Rindvieh durch Frankreich nach Spanien. — Deutsche Reichsbank. — Internationaler Telegraphenvertrag. — Convention télégraphique internationale. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sich, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Küsnacht.* (2213²)
Gemeinschuldner: Gugenheim, Moritz, in Küsnacht, Seestrasse 140, Agentur und Kommission für Getreide und Mahlprodukte.
Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 1. Dezember 1906, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur alten Post, in Küsnacht.
Eingabefrist: Bis 28. Dezember 1906.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (2205²)
Gemeinschuldner: Walch, Eduard, Baumeister, von Pettnau, Tirol, wohnhaft Seefeldstrasse 269, in Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. Dezember 1906, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Brauerei Seefeld» an der Mainaustrasse, in Zürich V.
Eingabefrist: Bis 29. Dezember 1906.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (2203²)
Gemeinschuldnerin: Oesterreichisch-Schweizerische Actiengesellschaft für Waldausbeutung & Holzimport in Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Dezember 1906, nachmittags 2 Uhr, im Amtslokal des Konkursamtes, Centralhof 27, in Zürich.
Eingabefrist: 28. Dezember 1906.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (2206/07)
Gemeinschuldner: Widmann-Wettlin, Karl, Inhaber der Firma «C. Widmann-Wettlin», Baugeschäft, Thannerstrasse 17, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung infolge Betreibung: 26. November 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Dezember 1906, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.
Eingabefrist: Bis und mit 28. Dezember 1906.

Gemeinschuldner: Kress-Ebinger, Karl, gew. Inhaber der erloschenen Firma «Gass & Kress», Agentur und Kommission, Claragraben Nr. 162, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung infolge Betreibung: 24. November 1906.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Dezember 1906, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtsbause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts.
Eingabefrist: Bis und mit 28. Dezember 1906.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (2215)
Gemeinschuldner: Brann, Ludwig, techn. Artikel und Vertretungen, wohnhaft gewesen Forchstrasse Nr. 44, in Zürich V, dato unbekannt wo sich aufhaltend.
Anfechtungsfrist: Bis 8. Dezember 1906 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (2220/2221)
Faillis:
Weill frères, négociants, Rue des Eaux-Vives.
Blanchet, G., transports, Rue des Gares, 17.
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 décembre 1906.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (2222)
Faillie: Société immobilière Rue de Carouge 95.
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 décembre 1906.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (2214)
Gemeinschuldnerin: Firma D. D. Haberer, Import und Export von Nahrungsmitteln en gros, früher Arterstrasse 28, in Hottingen-Zürich V, nunmehr Dahliastrasse 11, in Riesbach-Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1906.
Datum der Einstellungsverfügung: 21. November 1906 mangels Aktiven.
Einspruchsfrist: Bis 8. Dezember 1906.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern. *Konkurskreis Interlaken.* (2225)
Die Verteilungsliste und die Schlussrechnung über die abgesonderte Bereinigung und Liquidation der Verlassenschaft des Ruchti, Ed., sel., gew. Nationalrat in Interlaken, liegen bis zum 10. Dezember 1906 im Bureau des Konkursamtes Interlaken auf.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
B.-G. 268.) (L. P. 268.)
Chiusura della procedura di fallimento.
(L. E. 268.)

Kt. Schwyz. *Konkursamt Küssnacht.* (2209/10)
Gemeinschuldner: Herger, Josef, Schreiner, von Spiringen, wohnhaft gewesen in Küssnacht, unbekannt abwesend.
Ausgeschlagene Hinterlassenschaft des Ineichen, Bernhard, sel., Maler, von Inwil, wohnhaft gewesen in Küssnacht.
Datum des Schlusses: 23. November 1906.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Lugano.* (2204)
Falliti:
Radlinski-Topau, Emilia, in Lugano.
Maffei, Giuseppe, in Taverne.
Data della chiusura: 23 novembre 1906.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg.* (2218)
Failli: Duriaux, Maxime, à Fribourg.
Date de la révocation: 26 novembre 1906.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (2219)
L'office des faillites de Delémont expose en vente, par voie de soumissions, le mobilier et les marchandises, en bloc, dépendant de la faillite du sieur Jolidon, Léon, aubergiste et négociant, à Saulcy, consistant notamment en:

A. Mobilier.

I. Bétail: 1 cheval jument, 1 vache et 1 génisse.
II. Meubles: 1 armoire à glace, 1 lavabo-commode en marbre, 1 buffet de salle à manger, un secrétaire en bois dur, 1 divan, 1 grande glace, 1 régulateur, 2 vitrines, 1 grand potager d'hôtel, 1 machine à coudre, 1 chiffonnière, des tables, chaises, bancs, 1 lit complet, des bois de lit et de la literie, de la verroterie, vaisselle, batterie de cuisine, linge d'hôtel et autres, etc.
1 char à échelles, 1 char à banc, 1 collier, 1 herse en fer, 1 pétrin avec tous les accessoires, 1 bascule, 1 balance, etc.

B. Marchandises.

1° Cave: Environ: 3800 litres vins rouge et blanc en fûts, 900 bouteilles et 80 chopines idem, 600 litres liqueurs diverses.

2° Magasin: Environ: 75 pièces cotonne, flanelle, verclure, cretonne, etc.; 50 pièces marceline, doublure, futaine, coton, etc.; 12 pièces toile; 13 pièces drap; 10 pièces coutil; 8 pièces toile cirée; 500 mètres dentelle, 300 mètres broderies et rubans, chemises, caleçons, tricots, camisoles, maillots, corsets et cache-corsets, has, tahliers, ceintures, gants, gravates, foulards, capes et hérets; 50 kilos crain animal; laines et cotons, de la chaussure, savon et savonnettes, café, chicorée, thé, pâtes alimentaires, des graisses diverses, tabacs, cigares et allumettes, brosses et pinceaux, fil, aiguilles, porte-monnaies, articles d'école, des farines, etc., etc.

Le tout d'une estimation d'environ fr. 11,000.

L'inventaire des objets à vendre est déposé au hureau de l'office, à la disposition des amateurs.

Les offres écrites seront reçues au bureau de l'office précité jusque et y compris le 10 décembre 1906.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (2223)

Gerichtliche Liegenschaftsgant.

Donnerstag, den 3. Januar 1907, vormittags 11 Uhr, wird im Saale des Zivilgerichts, Bäumleingasse 3, 1 Treppe hoch, rechts, gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse Schuharth & Bodenheimer gehörende Liegenschaft Sektion III, Parzelle 1421, haltend 8 a, 45 m², mit Bureaugebäude Sempacherstrasse 17, Schmelzerei und Magazingebäude.

Die amtliche Schatzung der Liegenschaft beträgt Fr. 70,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (2056¹)

Vente d'immeubles fabrique de confiserie. — Seconde enchère.

Mercredi, 5 décembre 1906, à 2 heures après-midi, en salle de justice, Palud 2, à Lausanne, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, aux conditions qui seront lues, les immeubles appartenant à la faillite O. Ehninger & Cie., fabrique de confiserie, à Lausanne, savoir:

Commune de Lausanne: En St-Laurent:	Taxes cadastrale	Taxes d'expert
Bâtiments pour fabrique, logement, magasin, dépôts, hureaux, local de chaudières, places et une parcelle de terrain à bâtir, désignés au cadastre, sous articles 9283, 9284 à 9287, 9292 à 9295, surface totale 10 a 53 m.	38,596	40,000
Bordereau industriel: installation de gaz et chauffage, tuyautage, transmissions et courroies, 5 tables chaudes, 5 tahles marbre, 2 pompes, 3 vacuum, 4 doubles fonds, 1 machine à battre les œufs, 1 étuve, 2 machines à rouler avec 2 rouleaux et 2 presses, 1 machine plastique, 1 hroyeuse, 1 turbine, 1 cylindre, 1 ventilateur, 1 machine à scier le nougat, 1 machine à couper les caramels, 1 fourneau, 1 presse, 1 machine à vapeur avec chaudière horizontale	29,300	18,350
Taxe totale: Fr.	67,896	58,350

L'adjudicataire des immeuhles et bordereau industriel aura l'obligation d'acquérir de la masse, aux prix d'estimation à l'inventaire et en l'état où ils se trouveront à l'entrée en possession, le matériel et mohilier de la fabrique dont la taxe est d'environ fr. 10,000.

Les conditions de vente sont déposées au hureau de l'office des faillites, place Chauderon 1, Lausanne.

L'adjudication sera donnée quel que soit le prix offert.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (2208)

Failli: Deuchler Auguste, sans profession, demeurant ci-devant à Genève, actuellement à Baden-Baden.

Jour, heure et lieu de la vente: mercredi, 16 janvier 1907, 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, dans la salle des assemhlées de faillites (1re cour, 1er étage).

Désignation de l'immeuble à vendre: L'immeuble à vendre est inscrit par les registres du nouveau cadastre de la commune de Plainpalais, et sera adjugé en un lot.

Il consiste en: La parcolle 5304, feuille 9/15, d'une contenance de 11 ares 81 mètres 20 décimètres, sur laquelle existent lieu dit «rue des Casernes», les trois bâtiments suivants: 1° N° 144 ter du cadastre, d'une surface de 31 mètres 50 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnerie; — 2° N° 145, d'une surface de 1 are 30 mètres, à destination de logement, construit en maçonnerie; — 3° N° 145 quater, d'une surface de 3 mètres 35 décimètres, à destination de dépendances, construit en maçonnorie.

C'est avec toutes appartenances et dépendances sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur le dit fonds, pour son exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mise à prix. Le fonds à vendre sera exposé aux enchères publiques, en un seul lot, sur la mise à prix de quatre-vingt mille francs, montant de l'estimation (fr. 80,000).

Sommation. Sommation est faite par les présentes aux ayants-droit de servitudes, d'usufruits ou de baux, de produire à l'office dans le délai de vingt jours leurs droits sur l'immeuhle, faute de quoi l'adjudicataire n'en sera tenu qu'autant qu'ils auront été inscrits au hureau des hypothèques antérieurement à la publication de la faillite.

Avis. L'état des charges et conditions de la vente sera déposé, à partir du 19 décembre 1906, à l'office des faillites de Genève, où chacun pourra en prendre connaissance.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 n. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen dor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances anprès dn commissaire dans le délai fixé pour les prodnctions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives an concordat.

Une assemhlée des créanciers est convoquée pour la date indiqnée ci-dessons. Les créanciers penvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemhlée.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident II von Bern-Stadt.* (2224)

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Kubik & Cie. in Liq., Spitalgasse 55, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 23. November 1906.

Sachwalter: E. Ramseyer, Notar, Schauplatzgasse 35, in Bern.

Eingahefrist: Bis und mit 21. Dezemher 1906 schriftlich.

Gemäss richterlicher Verfügung ist in der Eingabe der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugehen und letztere zu helegen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 7. Januar 1907, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Schauplatzgasse Nr. 35, I., in Bern.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat penvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.* (2217²)

Schuldnerin: Frau Meili-Hafner, Pauline, Inhaberin der Firma «P. Meili-Hafner», Luzerner Teppichhalle in Luzern, wohnhaft Volkmarstrasse 8, in Zürich IV.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 12. Dezember 1906, vormittags 8 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Ahteilung, Flössergasse 15.

Ct. de Fribourg. *Président du tribunal de l'arrondissement de la Veveyse, à Châtel St-Denis.* (2212)

Débiteur: Pittet, Xavier, négociant, à Le Crêt.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 3 décemhre 1906, à 2 heures après-midi, à la salle du tribunal, Hôtel-de-Ville, à Châtel-St-Denis.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Kulm.* (2190¹)

Die Verhandlung über den zu 40% abgeschlossenen Nachlassvertrag des Ruppert-Hunziker, Reinhold, zum Warenhaus in Reinach findet Dienstag, den 4. Dezember 1906, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Kulm statt.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Graubünden. *Kreisamt Davos.* (2216)

Schuldner: Gadmer, Heinrich, und Gadmer, Hans, Wirtschaft und Handlung und Viehhändler, in Davos-Frauenkirch.

Datum der Bestätigung: 24. Novemher 1906.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Wechselkurse und Diskontsätze

vom 24. November 1906

Wechselkurse (Sichtkurse)

	Schweiz Geld Fr.	Schweiz Brief Fr.	Amsterdam Geld fl.	Amsterdam Brief fl.	Deutschland Geld Mk.	Deutschland Brief Mk.	Italien Geld L.	Italien Brief L.	London Geld per 1 £	London Brief per 1 £	Paris Geld Fr.	Paris Brief Fr.	Wien Geld Kr.	Wien Brief Kr.	New York 60 Tage
Schweiz pr. Fr. 100.—	—	—	—	—	81.18	81.23	99.85	99.95	Fr. 25.31	25.21	99.98¾	100.05	95.425	95.55	—
Amsterdam pr. fl. 100.—	208 10	208.40	—	—	169.02½	169.15	207.—	208.—	fl. 12.16	12.11	203.15	208.40	198.90	199.10	—
Deutschland pr. Mk. 100.—	123.13	123.21	59.12½	59.15	—	—	122.95	123.05	Mk. 20.54	20.49	123.125	123.18¾	117.60	117.80	Mk. 4=0,94¾ cts.
Italien pr. Lire 100.—	100.12	100.22	—	—	81.27½	81.33½	—	—	L. 25.25	25.20	100.10	100.18¾	95.525	95.675	—
London pr. £ 1.—	25.25¾	25.27½	12.13½	—	£10=205.1¼	205.2¼	25.22	25.24	—	—	25.26½	25.27½	£10=241.—	241.25	Checks $ 4.80ss; Cable transf. $ 4.86ss
Paris pr. Fr. 100.—	99.97	100.02	48.—	—	81.16½	81.21	99.80	99.90	Fr. 25.30	25.25	—	—	95.425	95.575	$ 1 = Fr. 5.20
Wien pr. Kr. 100.—	104.62	104.70	—	—	84.98	85.03	104.50	104.60	Kr. 24.18	24.08	104.66¼	104.75	—	—	—
New York pr. $ 1.—	5.17¾	5.19	—	—	4.2055	4.21	5.16	5.18	$ 4.88	4.86	5.18	5.19	—	—	—

Diskontsätze

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langsichtige Accepte)

Schweiz Offiz. Satz	Schweiz Privat-Satz	Belgien Offiz. Satz	Belgien Markt-Satz	Deutschland Offiz. Satz	Deutschland Privat-Satz	Holland Offiz. Satz	Holland Markt-Satz	Italien Offiz. Satz	Italien Markt-Satz	London Offiz. Satz	London Markt-Satz	Paris Offiz. Satz	Paris Markt-Satz	Wien Offiz. Satz	Wien Markt-Satz	New-York on call
5½	5¼	4½	4	6	5⅝	5	4⅞	5	5½	6	5¾—⅞	3	3	4½	4⅜	6

Japans Handel und Industrie in 1905|06.

(Bericht des schweiz. Gesandten in Tokio, Herrn Dr. Paul Ritter.)

IV.

China, welches einen enormen Bedarf an Baumwollgarnen und Baumwollgeweben hat, vermochte es bis heute nicht, diese Artikel trotz des im Lande wachsenden Rohmateriales ausgezeichneter Qualität und der sog. billigen Arbeitskräfte selbst herzustellen. Die von den Chinesen und von den Fremden dort errichteten Fabriken — es gab im Jahre 1904 deren 17 mit zusammen 620,000 Spindeln — zeigten bislang nur Misserfolge. Der «Ostasiatische Lloyd» schreibt über dieses Thema folgendes:

«Betrachtet man die kolossalen Quantitäten Garn, die China jährlich von auswärts einführt und von denen ein bedeutender Teil aus ohinesischer Baumwolle gesponnen ist, betrachtet man ferner die ausgezeichnete Qualität der chinesischen Baumwolle und die natürliche Geschicklichkeit, die dem Chinesen für die Spinnerei innewohnt, so ist es höchst überraschend, dass die mechanische Baumwollspinnerei bisher so geringe Erfolge zu erzielen gehabt hat. Die Einfuhr von Baumwollgarn nach China, die 1898 zweihundertsechszig Millionen Pfund betrug, ist im Jahre 1903 auf dreihundertfünfundsechzig Millionen Pfund gewachsen. Davon kamen zweihunderteinundfünfzig Millionen Pfund auf Indien, hundertelf Millionen Pfund auf Japan, der Rest zersplittert sich. Die Einfuhr japanischen Garns erschien in den chinesischen Seezollstatistiken zuerst 1894 mit vier Millionen Pfund. Seitdem ist China der Hauptabnehmer für beliebige Mengen Garn der japanischen Spinnereien, soweit die letzteren nicht für Japan selbst arbeiten müssen, und wird es auch in Zukunft sein. Nun kommt der überwiegende Teil des Rohmaterials an Baumwolle aus China nach Japan, da die dortige Baumwolle von untergeordneter Qualität ist. Die Japaner mischen die chinesische Baumwolle mit der indischen und exportieren das Erzeugnis in Form von Garnen — hauptsächlich Nummer sechzehn. Die Tatsache ist um so erstaunlicher, als der Baumwollverkehr grossen Belastungen unterliegt. Baumwolle, die aus China herausgeht, zahlt einen Ausfuhrzoll von siebzig Taelscent per Pikul, wieder einwärts gehendes Garn zahlt neunzig Taelscent per Pikul. Fracht und Versicherung nach Japan und von Japan wieder zurück stellen erhebliche Lasten dar. Geht das Baumwollgarn von der Küste Chinas wieder ins Innere, so hat es noch einen weiteren Aufschlag des halben Einfuhrzolls zu zahlen. Würde die chinesische Baumwolle dagegen dort versponnen, wo sie gewachsen ist, so würde sie im Ganzen eine Zollauflage von siebzig Taelscent per Pikul zu tragen haben.

Der Grund für die Möglichkeit der japanischen Konkurrenz liegt in der billigen Kohle Japans und in der gesicherten Währung, wogegen mit Rücksicht auf Klima und Arbeitskräfte Japan keinerlei Vorteil über China geniesst.»

Nun treten die Japaner in China ebenfalls erfolgreich in der Spinnereibranche auf. Ein grosses Unternehmen, das bisher nur mit Verlust gearbeitet hat, bringt, seitdem es von der Mitsui Bussan Keisha übernommen worden, Profit.

Wenn man den künftigen Verbrauch der Chinesen, wie jetzt in Japan, auf 1 Balle per 100 Bewohner schätzt, so wäre China ein Absatzfeld von zirka 4 Millionen Ballen per Jahr. Zurzeit liefert Indien dorthin etwa 600,000, Japan etwa 260,000 Ballen. Die Aussichten schoinen also faktisch die besten zu sein.

Nach Mandchurien sollen, entsprechend amerikanischen Berichten, im Jahre 1905 für etwa 30,000,000 Taels amerikanische Baumwollfabrikate eingeführt worden sein. Seit 1906 finden dort jedoch die japanischen Produkte grossen Absatz. Es haben daher, wie eine Tokio-Zeitung angibt, die amerikanischen Importeure ihre Preise von Yen 7 auf Yen 5,50 per Stück reduzieren müssen, um der japanischen Konkurrenz, welche zu ungefähr Yen 4,50 verkauft, begegnen zu können.

In den ersten 6 Monaten des Jahres 1906 hat die japanische Ausfuhr nach China betragen: Baumwollgarn für Yen 15,000,000 gegen Yen 15,000,000 Januar — Juni 1905, Baumwollgewebe für Yen 3,240,000 gegen Yen 1,675,000 Januar — Juni 1905.

Färberei. Dass die Einfuhr von Farben nicht in so grossem Stile zunimmt, wie sich die japanische Spinnerei und Weberei entwickelt, hat seinen Grund darin, dass die Garne und Gewebe, welche in so grosser Menge nach China und Korea gehen, alle ungefärbt exportiert werden.

Deutschland macht in dem Artikel das grösste Geschäft. Vier kaufmännischen Firmen in Yokohama sind von deutschen Fabriken ständige Chemiker zugeteilt worden.

In Anilinfarben hat folgende Einfuhr stattgefunden, aus

	1905		1904
Deutschland	für Yen 1,407,366	gegen	Yen 918,604
Schweiz	„ „ 170,827	„	„ 95,883
Frankreich	„ „ 69,662	„	„ 16,260
Belgien	„ „ 14,854	„	„ 12,483
England	„ „ 9,474	„	„ 3,624
Holland	„ „ 7,708	„	„ 5,115

Total: 3,118,639 Kin im Wert v. Yen 1,679,891 gegen 1,695,968 Kin, i. W. v. Yen 1,046,469

Alizarinfarben kamen aus:

	1905	1904
Deutschland	für Yen 144,974	Yen 461,349
Schweiz	„ „ 2,310	„ 7,689
Andern Ländern	„ „ 1,090	„ 244

Total: 104,186 Kin im Wert von Yen 148,374 gegen 350,833 Kin, i. W. v. Yen 469,232

Indigo. Pflanzen-Indigo war nur für das Java-Produkt in Nachfrage. Die Preise waren gut und fest.

Vorräte waren am Ende des Jahres keine vorhanden. Es wurden eingeführt:

1905	276,143 Kin	im Wert von Yen 507,141
1904	268,988 „	„ „ „ „ 500,376
1903	1,634,575 „	„ „ „ „ 3,325,000

Der deutsche künstliche Indigo hat dem Pflanzenindigo fast ganz den Boden genommen. Das Verhältnis ist im Jahre 1905 das nachstehende gewesen.

Indigo-Import nach Japan: Künstlicher aus Deutschland 82,08 %; Pflanzenindigo aus Niederländ. Indien 16,70 %; Pflanzenindigo aus Britisch Indien 1,03 %; Straits Settlements 0,13 %; Vereinigte Staaten Amerikas 0,06 %.

Die Einfuhr betrug 1905: 1,131,403 Kin i. W. v. Yen 2,322,597, gegen in 1904 2,322,598; 1903 1,620,977; 1901 997,070; 1899 51,892; 1898 3,396.

Drogen, Chemikalien und Medizinen. Es sind importiert worden im Jahr 1905 für Yen 11,000,000 gegen 8 Millionen im Jahr 1904 und 6½ im Jahr 1903. Ich greife auf der langen Liste einige wenige Posten heraus:

		1905		1904
Karbolsäure	im Wert von Yen	479,000	gegen Yen	216,757
Anilinsalz	„ „ „ „	114,000	„ „	56,116
Antifebrin	„ „ „ „	38,000	„ „	17,720
Antipyrin	„ „ „ „	226,078	„ „	128,156
Formalin	„ „ „ „	41,445	„ „	22,575
Glycerin	„ „ „ „	423,750	„ „	249,500
Morphinm	„ „ „ „	47,600	„ „	26,800
Moschus	„ „ „ „	95,400	„ „	78,500
Terpentin	„ „ „ „	280,600	„ „	172,000
Kaustische Soda	„ „ „ „	1,137,000	„ „	639,000
Doppelkohlensaures Natron	„ „ „ „	298,000	„ „	123,000
Salicyl	„ „ „ „	90,000	„ „	35,000
Sacharin	„ „ „ „	51,000	„ „	35,000

Die am 1. Oktober 1906 in Kraft getretene, erst im Frühjahr bekannt gewordene Zollerhöhung veranlasste auch auf diesem Gebiete die übliche spekulative Mehreinfuhr vor jenem Datum. So wurde z. B. eingeführt:

Sacharin:

	1906 Pfunde	1905 Pfunde		1906 Pfunde	1905 Pfunde
Januar	1,179	—	Mai	6,048	4,360
Februar	1,861	2,195	Juni	13,672	6,145
März	1,840	1,603	Juli	38,326	2,697
April	5,929	1,031			

Der neue Zollansatz wird 60 Yen per Pfund (von 600 Gramm) sein.

Transit von schweizerischem Rindvieh durch Frankreich nach Spanien. Das französische Landwirtschaftsministerium hat am 22. dies verfügt, dass die Durchfuhr von schweizerischem Rindvieh durch Frankreich nach Spanien, die durch Beschluss vom 18. Januar 1898 verboten worden war, unter folgenden Bedingungen zu gestatten sei:

1) Die Tiere sind, nach erfolgter tierärztlicher Untersuchung an der französischen Grenze, in plombierten Eisenbahnwagen zu transportieren.

2) Sofern die Tiere bei der Ankunft an der spanisch-französischen Grenze von den spanischen Behörden als verseucht oder souchenverdächtig zurückgewiesen werden sollten, sind sie sofort auf französischem Boden abzuschlachten, ohne dass eine Entschädigung an den Eigentümer ausgerichtet wird.

Das spanische Viehseuchen-Reglement vom 27. Oktober 1899 enthält über die Einfuhr von fremdem Rindvieh folgende Bestimmungen:

«Die Tiere werden bei ihrer Einfuhr vom Grenztierarzt auf Kosten des Importeurs untersucht. Dabei ist ein Gesundheits- und Ursprungsschein vorzuweisen der von einem amtlich anerkannten Tierarzt ausgestellt und vom zuständigen spanischen Konsul oder Konsularagenten*) legalisiert sein muss.

Das spanische Ministerium des Innern behält sich alle gegen die Einschleppung von Viehseuchen notwendigen Massnahmen vor, von der Quarantäne bis zum absoluten Einfuhrverbot oder der Abschlachtung der Tiere, speziell der an der Grenze befindlichen. Im letztgenannten Falle haben die Importeure auf Entschädigung keinen Anspruch.»

— **Deutsche Reichsbank.** In der Sitzung des Zentralausschusses der Reichsbank vom 26. November teilte laut «Reichsanzeiger» der Präsident des Reichsbankdirektoriums, Dr. Koch, mit, dass die Anspannung der Reichsbank noch immer eine ungewöhnlich grosse sei. Die Anlage mit 1261 Millionen überstelge diejenige aller vorangegangenen Jahre zu dieser Zeit; sie sei gegen 1905 noch um 154 Mill., gegen die knappen Jahre 1899 und 1898 bei gleichom Diskont sogar um 233 und 326 Mill. grösser. Die besonders charakteristische Wechselanlage übersteige ebenfalls die jener Jahre um 194, bezw. um 194 und 294 Mill.; sie betrage jetzt 1143 Mill. Mark, während die Schatzanweisungen mit 60 Mill. Mark niedriger seien als in den letzten fünf Vorjahren. Der Goldvorrat sei um 50, der ganze Metallvorrat um 66 Mill. kleiner als 1905, obschon stärker als 1899 und 1898. Der Metallvorrat mit 809 Mill. decke die Noten im Betrage von 1349 Mill. Mark mit 60 Prozont. Die nicht in bar gedeckten Noten erreichten die Summe von 460 Mill. — mehr als in allen Vorjahren am 23. November. Indessen sei eine steuerfreie Notenreserve von 12 Mill. angesammelt, die freilich kleiner sei als in den letzten 6 Vorjahron. Die fremden Gelder mit 585 Mill. seien etwas reiohlicher als in der Mehrzahl der Vorjahre. Die auswärtigen Wechselkurse überschritten nicht den Goldpunkt; es sei kein Gold ins Ausland geflossen; im Gegenteil zeige sich eine kleine Mehreinfuhr. Der Privatdiskont an der Berliner Börse sei von 5 ⅜ auf 5 ¼ Prozent gefallen. Die Verhältnisse im Auslande erforderten weiter sorgfältige Beobachtung. Eine Diskontoveränderung sei für jetzt nicht erforderlich.

— **Internationaler Telegraphenvertrag.** Die Insel Island ist dem internationalen Telegraphenvertrag von St. Petersburg vom 10./22. Juli 1875 (Revision von London, Juli 1903) beigetreten.

* * *

Convention télégraphique internationale. L'*Islande* a déclaré son adhésion à la convention télégraphique internationale de St-Pétersbourg, du 10/22 juillet 1875, revisée à Londres en juillet 1903.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	15. Nov. Kronen	23. Nov. Kronen		15. Nov. Kronen	23. Nov. Kronen
Metallbestand	1,408,661,489	1,410,437,854	Notenzirkulation	1,887,211,520	1,888,585,560
Wechsel:					
auf das Ausland	60,000,000	60,000,000	Kurzfäll. Schulden	228,819,621	223,785,581
auf das Inland	711,417,126	661,942,604			

*) Die spanischen Konsulate in der Schweiz sind auf die Kantone verteilt wie folgt: *Konsulat in St. Gallen:* für die Kantone St. Gallen, beide Appenzell und Thurgau; *Konsulat in Zürich:* für die Kantone Zürich, Zug und Schaffhausen; *Konsulat in Lensburg:* für die Kantone Aargau, Solothurn, Basel-Stadt und Basel-Landschaft; *Konsulat in Genf:* für die Kantone Genf, Waadt und Wallis; *Konsulat in Bern:* für alle übrigen Kantone.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Ingenieur

Junger Schweizer, masch.-techn. gebildet, sprachenkundig, mit allen Bureau- und Montagearbeiten vertraut, gewandt im Verkehr mit der Kundschaft, sucht Stellung in Etablissement für technische Industrie. (2673)

Gefl. Offerten unter B R 6634 an Rudolf Mosse, Basel.

Clichés Holzschnitte, Autos, Strich, Farben, Galvanos (1763)

Art. Institut Orell Füssli

Bärengasse 6 ZÜRICH Telephon 1336

Diskonto von Wechseln

Aussergerichtliche Nachlassverträge

werden ehestens besorgt. Anfragen unter Chiffre O F 2495 an Orell Füssli, Annoncen, Zürich. (2666')

Güterverkehr mit Holland

Sammelverkehre ab Amsterdam und Rotterdam.

Den Bezügern ganzer Wagenladungen empfehlen wir die Frachtbrief-Vorschrift S.-S. als Versandt-Bahn. Auskunft über Frachten etc. gratis durch

Hediger & Co, Basel

(2329;) **Agentur der Niederl. Staatsbahnen.**

Hartpapier-Industrie-A. G. Altdorf

Die Zeichner von **Prioritätsaktien** der Hartpapier-Industrie A. G. Altdorf, eventuell deren Rechtsnachfolger, werden hiemit eingeladen, die

zweite Einzahlung von 50 %

— gleich Fr. 250 per Aktie —

den 31. Dezember 1906 bei der **Creditanstalt in Luzern**

zu leisten, wogegen ihnen die entsprechende Anzahl Prioritätsaktien in Tausch gegen die Interimsquittung ausgehändigt werden wird.

Auf verspätete Einzahlungen ist laut § 7 der Statuten ein Verzugszins von 6 % zu entrichten. (2698')

Altdorf, den 27. November 1906.

Der Verwaltungsrat.

Actienbrauerei Wald

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 18. Dezember 1906, nachmitt. 2 Uhr

ins Hotel Ochsen in Wald

freundlichst eingeladen. (2692:)

Traktanden:

1) Rechnung und Bilanz pro 30. September 1906.
2) Beschlussfassung über den Reingewinn.
3) Bestätigungs- und Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
4) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten.

Die gedruckte Rechnung und Bilanz steht vom 10. Dezember an zur Verfügung der Herren Aktionäre.

Der Ausweis des Aktienbesitzes behufs Teilnahme an der Generalversammlung kann von Donnerstag, den 13. Dezember an auf dem Bureau unserer Brauerei, oder am Versammlungstage selbst, nachmittags von 1 Uhr an, im Versammlungslokal, in der statutarisch vorgeschriebenen Weise erfolgen.

Wald, den 26. November 1906.

Der Verwaltungsrat.

Berninabahn

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen, auf den 31. Dezember 1906 eine dritte Rate von

20 % = Fr. 100 per Aktie

bei der **Schweizerischen Eisenbahnbank in Basel** oder
» den Herren **Dreyfus Söhne & Co in Basel** oder
» » » **A. Sarasin & Co in Basel**

einzuzahlen. (2682')

Poschiavo, den 21. November 1906.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. A. v. Planta.

Beteiligung

Für **flottgehendes, rentables Geschäft** der Holzbranche werden betreffs Umwandlung in eine Aktiengesellschaft (zirka die Hälfte des vorgesehenen Aktienkapitals ist bereits vorhanden) noch weitere Fr. 60,000 gesucht, bei eventueller aktiver Beteiligung. — Offerten unter Chiffre **W 8543 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (2691:)

Für Bureaux, Kanzleien u. Banken!

Gesetzlich geschützte

Bureau- und Aktenschachtel

System Hauser

äusserst bequem und übersichtlich

Viele Anerkennungschreiben (2382;)

Bei Bedarf bitte Prospekte zu verlangen

Telephon! **Muster franko zur Ansicht** Telephon!

Cartonnagefabrik Gottl. Hauser, Schaffhausen

Hartpapier-Industrie-A. G. Altdorf

Ausserordentliche Generalversammlung der Stamm- und Prioritätsaktionäre

(Gemäss Statuten § 10, 11 und 27)

Freitag, den 14. Dezember 1906, im Verwaltungsbureau der Fabrik in Altdorf, vorm. 10 Uhr

Traktanden:

1) Statutenrevision auf Grund der Emission von Fr. 100,000 Prioritätsaktien.
2) Beschlussfassung betreffend eventuelle Fortdauer des Vertrages vom 12. Mai 1906.
3) Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat. (2697)

Stimmkarten werden vom 8. bis 11. Dezember 1906 vom Bureau der Gesellschaft in Altdorf gegen Ausweis über Aktienbesitz verabfolgt und zwar an Stammaktionäre gegen unterschriebenes Nummernverzeichnis ihrer Aktien, an Prioritätsaktionäre gegen Einsendung der Interimsquittung für Einzahlung von 50 % im Original.

Altdorf, den 27. November 1906.

Der Verwaltungsrat.

Wollweberei Rüti A.-G. vorm. Hefti & Cie

in Rüti, Kt. Glarus

Der Coupon Nr. 8 unserer Aktien wird von heute an

mit Fr. 40

bei der **Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich** und der **Glarner Kantonalbank in Glarus** eingelöst. (2695')

Rüti (Glarus), den 26. November 1906.

Der Verwaltungsrat.

Tuchfabrik Wädenswil A.-G.

in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

VII. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 8. Dezember 1906**, nachmittags 3 Uhr, in den **Uebungssaal der Tonhalle**, Gotthardstrasse 5 in **Zürich**, eingeladen.

Traktanden:

1) Protokoll.
2) Vorlage des Geschäftsberichtes.
3) Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4) Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5) Konstatierung der Volleinzahlung der neu emittierten 300 Aktien.
6) Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
7) Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen von heute ab im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Daselbst können auch die Stimmkarten bis zum 6. Dezember, gegen Einsendung eines Nummernverzeichnisses der Aktien, bezogen werden.

Wädenswil, den 26. November 1906.

Namens des Verwaltungsrates:

(2696;) *Der Präsident:* **J. Treichler.**

Gesellschaft zur Herstellung alkoholfreier Weine

Aktiengesellschaft mit Sitz in BERN

In der am 26. November 1906 abgehaltenen ordentlichen Generalversammlung wurde die **Dividende** für das Geschäftsjahr 1905/06 auf

7 % = Fr. 35 per Aktie

festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt von heute an spesenfrei gegen Abgabe des Coupons Nr. 3 der Aktien bei der tit. **Eidgenössischen Bank (A. G.)** in Zürich und ihren sämtlichen Comptoirs. Ebendaselbst wird auch Coupon Nr. 2 der Genuss-Scheine mit **Fr. 1** eingelöst. (2690:)

Bern, den 27. November 1906.

Der Verwaltungsrat.

Ia komprimierte blanke Stahl-

Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.

Affolter, Christen & Co., Basel.

Eisen und Stahle en gros. (1976;)

Beteiligung gesucht

behufs Erweiterung eines industriellen Geschäftes. (2665')

Offerten unter Chiffre **Z T 11694** an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

Rudolf Mosse, Zürich-Bern
Annoncen-Expedition.

Fr. 35,000

sont cherchés, intérêts 6 %, part aux bénéfices 25 %, amortissement en 3 ans, capital garanti; en s'intéressant activement, gage mensuel fr. 500. (2661:)

Offres sous chiffres **E B 794** à **Rodolphe Mosse, Berne.**

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt **H. Frisch**, Bücherexperte, **Zürich. B 15.**

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.